

32003D0169

L 67/25

EUROOPA LIIDU TEATAJA

12.3.2003

## NÕUKOGU OTSUS 2003/169/JSK

27. veebruar 2003,

millega määratakse, millised 1995. aasta Euroopa Liidu liikmesriikide vahelise väljaandmise lihtsustatud korra konventsiooni ja 1996. aasta Euroopa Liidu liikmesriikide vahelise väljaandmise konventsiooni sätted kujutavad endast Schengeni *acquis'* edasiarendust vastavalt lepingule Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi osalemise kohta Schengeni *acquis'* rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 31 punkti b ja artikli 34 lõike 2 punkti c,

võttes arvesse Rootsi Kuningriigi algatust, <sup>(1)</sup>

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust <sup>(2)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Liidu eesmärkide saavutamiseks on nõukogu koostanud Euroopa Liidu liikmesriikide vahelise väljaandmise lihtsustatud korra konventsiooni <sup>(3)</sup> (edaspidi "lihtsustatud väljaandmise konventsioon") ja Euroopa Liidu liikmesriikide vahelise väljaandmise konventsiooni <sup>(4)</sup> (edaspidi "väljaandmiskonventsioon").
- (2) Selge ja üheselt mõistetava õigusliku olukorra tagamiseks tuleb kindlaks määrata suhe eelnimetatud konventsioonide sätete ja 14. juuni 1985. aasta ühispiiridel kontrolli järkjärgulist kaotamist käsitleva Schengeni lepingu 19. juuni 1990. aasta rakendamise konventsiooni <sup>(5)</sup> (edaspidi "Schengeni konventsioon") III jaotise 4. peatüki sätete vahel, mis integreeriti Euroopa Liidu raamistikku, kui 1. mail 1999. aastal jõustus Amsterdami leping.
- (3) Samuti on tarvis ühendada Islandi Vabariik ja Norra Kuningriik lihtsustatud väljaandmise konventsiooni ja mõnede väljaandmiskonventsiooni sätete kohaldamisega, mis kujutavad endast Schengeni *acquis'* edasiarendust ja kuuluvad nõukogu 17. mai 1999. aasta otsuse

1999/437/EÜ (Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel nende kahe riigi osalemist Schengeni *acquis'* sätete rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises käsitleva lepingu teatavate rakenduseeskirjade kohta) <sup>(6)</sup> artikli 1 reguleerimisalasse.

- (4) Kõnealuses otsuses on arvesse võetud korda, mis on ette nähtud Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel sõlmitud lepinguga nende kahe riigi osalemise kohta Schengeni *acquis'* rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises <sup>(7)</sup> (edaspidi "assotsieerumisleping").

- (5) Kui Islandi Vabariigile ja Norra Kuningriigile teatatakse käesoleva otsuse vastuvõtmisest vastavalt assotsieerumislepingu artikli 8 lõike 2 punktile a, taotletakse, et need kaks riiki esitaksid nõukogule ning komisjonile nende põhiseadusest tulenevate nõuete täitmisest teatades asjakohased deklaratsioonid ja asjakohased teated vastavalt lihtsustatud väljaandmise konventsiooni artikli 7 lõikele 4, artiklile 9, artikli 12 lõikele 3 ja artiklile 15 ning väljaandmiskonventsiooni artikli 6 lõikele 3 ja artikli 13 lõikele 2,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

#### Artikkel 1

Lihtsustatud väljaandmise konventsioon on Schengeni *acquis'*, eeskätt Schengeni konventsiooni artikli 66 sätete edasiarendus.

#### Artikkel 2

Väljaandmiskonventsiooni artiklid 2, 6, 8, 9 ja 13 ning artikkel 1 ulatuses, milles see on seotud teiste nimetatud artiklitega, on Schengeni *acquis'*, eeskätt Schengeni konventsiooni artikli 61, artikli 62 lõigete 1 ja 2 ning artiklite 63 ja 65 sätete edasiarendus.

<sup>(1)</sup> EÜT C 195, 11.7.2001, lk 13.

<sup>(2)</sup> Arvamus on esitatud 13. novembril 2001 (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

<sup>(3)</sup> EÜT C 78, 30.3.1995, lk 2.

<sup>(4)</sup> EÜT C 313, 23.10.1996, lk 12.

<sup>(5)</sup> EÜT L 239, 22.9.2000, lk 19.

<sup>(6)</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 31.

<sup>(7)</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 36.

## Artikkel 3

1. Ilma et see piiraks assotsieerumislepingu artikli 8 kohaldamist, jõustuvad lihtsustatud väljaandmise konventsiooni sätted Islandi ja Norra suhtes samal kuupäeval, kui konventsioon jõustub vastavalt selle artikli 16 lõikele 2 või, juhul kui see kuupäev on enne 1. juulit 2002, viimasel kuupäeval.

2. Enne lihtsustatud väljaandmise konventsiooni jõustumist Islandi või Norra suhtes võivad Island ja Norra vastavalt assotsieerumislepingu artikli 8 lõikele 2 oma põhiseadusest tulenevate nõuete täitmisest teatamise ajal deklareerida, et neid sätteid kohaldatakse nende suhetele riikidega, kes on esitanud sama deklaratsiooni. Nimetatud deklaratsioon jõustub 90 päeva möödumisel selle hoiuleandmise kuupäevast.

3. Ilma et see piiraks assotsieerumislepingu artikli 8 kohaldamist, jõustuvad väljaandmiskonventsiooni artiklid 2, 6, 8, 9 ja 13 Islandi ja Norra suhtes samal kuupäeval, kui konventsioon jõustub vastavalt selle artikli 18 lõikele 3 või, juhul kui see kuupäev on enne 1. juulit 2002, viimasel kuupäeval.

4. Enne lõikes 3 nimetatud väljaandmiskonventsiooni sätete jõustumist Islandi või Norra suhtes võivad Island ja Norra vastavalt assotsieerumislepingu artikli 8 lõikele 2 oma põhiseadusest tulenevate nõuete täitmisest teatamise ajal deklareerida, et neid sätteid kohaldatakse nende suhetele riikidega, kes on esitanud sama deklaratsiooni. Nimetatud deklaratsioon jõustub 90 päeva möödumisel selle hoiuleandmise kuupäevast.

## Artikkel 4

1. Samal kuupäeval, kui lihtsustatud väljaandmise konventsioon vastavalt selle artikli 16 lõikele 2 jõustub, tunnistatakse kehtetuks Schengeni konventsiooni artikkel 66. Nimetatud sätet kohaldatakse siiski edasi enne seda kuupäeva esitatud väljaandmistootluste suhtes, kui asjaomased liikmesriigid ei kohalda juba omavahel lihtsustatud väljaandmise konventsiooni vastavalt selle artikli 16 lõikele 3 esitatud deklaratsioonide kohaselt.

2. Samal kuupäeval, kui väljaandmiskonventsioon vastavalt selle artikli 18 lõikele 3 jõustub, tunnistatakse kehtetuks Schengeni konventsiooni artikkel 61, artikli 62 lõiked 1 ja 2 ning artiklid 63 ja 65. Nimetatud sätteid kohaldatakse siiski edasi enne seda kuupäeva esitatud väljaandmistootluste suhtes, kui kõnealused liikmesriigid ei kohalda juba omavahel väljaandmiskonventsiooni vastavalt selle artikli 18 lõikele 4 esitatud deklaratsioonide kohaselt.

## Artikkel 5

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 27. veebruar 2003

Nõukogu nimel

eesistuja

M. CHRISOCHOÏDIS